



FOSHAN SOCO PRECISION INSTRUMENT CO., LTD., 3-5 FL. Bldg 4, District A and 5 FL. Bldg 3,
District A, Guangdong New Light Source Industrial Base, Luocun, Shishan Town, Nanhai District,
Foshan City, 528226, Guangdong, P.R. China / **ФОШАНЬ СОКО ПРЕСІЖНІНСТРУМЕНТ КО., ЛТД.**, 3-5
Поверх, Будівля 4, район Ей та 5 Поверх, Будівля 3, район Ей, Гуандун Нью Лайт Сорс Індастріел Бейс,
Лукан, Шишан таун, район Наньхай, місто Фошань, 528226, Гуандун, Китайська Народна Республіка,
тел.: +86-757-81806001, e-mail: sale6@socodent.com

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ОЛЛЕН-ДЕНТАЛ»

04119, Україна, м. Київ, вул. Юрія Ілленка, 83 Д, оф. 117, тел.: +380934477575, e-mail: dir_ollen@ukr.net

Дата останнього перегляду інструкції: 07.10.2024.



UA.TR.099

МІКРОМОТОР СТОМАТОЛОГІЧНИЙ ПНЕВМАТИЧНИЙ

Інструкція із застосування

SCHD16-M

SCHD17-M

SCHD24-M

SCHD27-M



Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед першим застосуванням і збережіть її для подальшого використання.

10	Не застосовується	3.8	7.3
100	Не застосовується	12	23

Для передавачів з номінальною максимальною вихідною потужністю, не вказаною вище, рекомендовану відстань d у метрах (m (м)) можна оцінити за допомогою обладнання, відповідного частоті передавача, де P — максимальна вихідна потужність передавача у ватах (W (Вт)) згідно з даними виробника передавача.

Примітка 2: На 80 MHz (МГц) і 800 MHz (МГц) застосовується вищий діапазон частот.

Примітка 3: Наведені вказівки можуть застосовуватися не в усіх ситуаціях. На поширення електромагнітного випромінювання впливає поглинання та відображення від конструкцій, предметів і людей.

Опис виробів



SCHD17-M



SCHD16-M



SCHD24-M



SCHD27-M



Зверніть увагу!

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням і зберігайте її, щоб звернутися за потреби в майбутньому.
- Цей виріб призначений для стоматологічного лікування, не використовуйте його в інший спосіб.
- Виріб лише для користування лікарями.
- Щоразу, коли ви використовуєте виріб, спочатку перевірте його справність. Якщо виявите будь-які відхилення в роботі, негайно припиніть застосування та зверніться до свого постачальника.
- Перед використанням наконечника потягніть рукою пряму голову/кутовий наконечник, аби запевнитися, що наконечник міцно та безпечно з'єднаний.
- Переконайтеся, що робочий тиск перед запуском у нормі: тиск повітря для пневматичного мікромотора з чотирма отворами становить 0,3 МПа (МПа), для пневматичного мікромотора з двома отворами – 0,25 МПа (МПа).
- Не занурюйте наконечник у будь-які хімічні речовини, розчинники чи розчини, а також не проводьте дезінфекцію сухим жаром. Стерилізація проводиться автоматично за 134°C і 0,22 МПа (МПа).
- Здійсніть тест перед застосуванням. Якщо ви виявите, що пневматичний мікромотор пошкоджено, деталі ослаблені, виникає вібрація, шум, нагрівання виробу тощо, будь ласка, негайно припиніть його використання.

Рекомендована відстань між портативним і мобільним радіочастотним обладнанням зв'язку та пневматичними мікромоторами

Мікромотор стоматологічний пневматичний призначений для використання в електромагнітному середовищі, у якому контрольовані радіочастотні перешкоди. Користувач пневматичного мікромотора може допомогти запобігти електромагнітним перешкодам, підтримуючи мінімальну відстань між портативним і мобільним радіочастотним обладнанням зв'язку (передавачами) і пневматичним мікромотором, як рекомендовано нижче, відповідно до максимальної вихідної потужності обладнання зв'язку.

Номінальна максимальна вихідна потужність передавача W (Вт)	Відстань поділу відповідно до частоти передавача		
	150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) $d=1.2x \sqrt{P}$	80 MHz (МГц) до 800 MHz (МГц) $d=1.2x \sqrt{P}$	80 MHz (МГц) до 800 MHz (МГц) $d=2.3x \sqrt{P}$
0.01	Не застосовується	0.12	0.23
0.1	Не застосовується	0.38	0.73
1	Не застосовується	1.2	2.3

а. Напруженість поля від стаціонарних передавачів, таких як базові станції для радіотелефонів (стільникових/бездротових) і наземних мобільних радіоприймачів, аматорського радіо, радіомовлення в діапазоні АМ і FM, неможливо точно передбачити теоретично. Щоб оцінити електромагнітне середовище, викликане стаціонарними радіочастотними передавачами, потрібно розглянути можливість електромагнітного обстеження місця. Якщо виміряна напруженість поля в місці, у якому застосовується мікро мотор стоматологічний пневматичний, має відхилення від норми, варто додатково перевірити середовище, щоб упевнитись у нормальній роботі. Якщо спостерігається ненормальна продуктивність, можуть знадобитися додаткові заходи. Наприклад, переорієнтація або переміщення високошвидкісного мікро мотора.

б. За діапазону частоти 150 kHz (кГц) – 80 MHz (МГц) сила поля має бути менша від 3 V/m (В/м).

1. Користувачі й цільове призначення

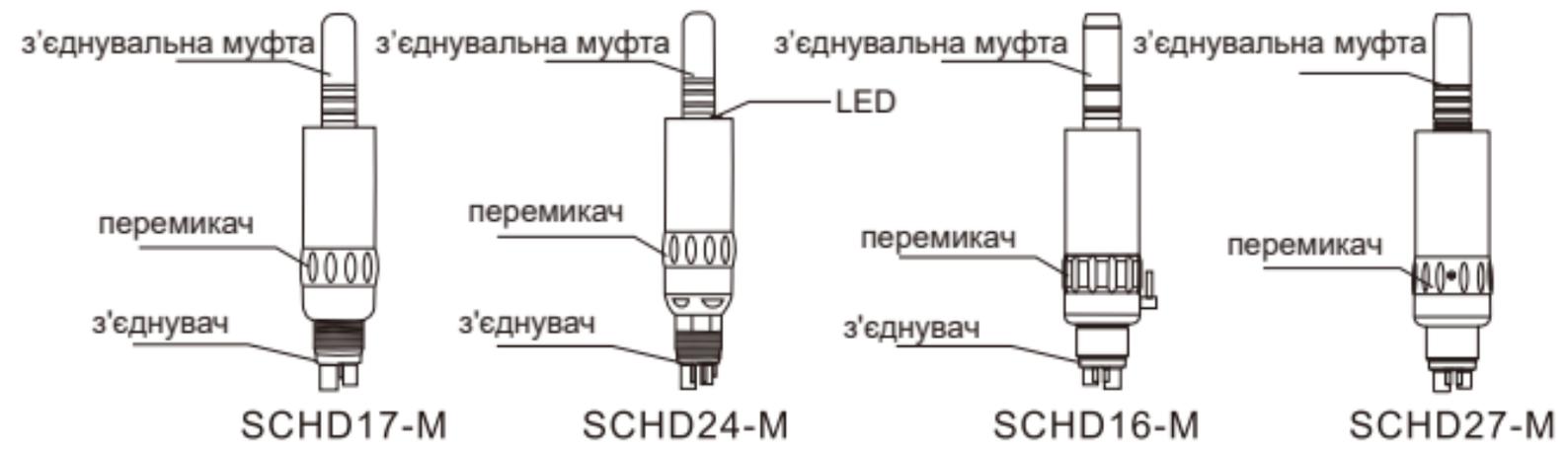
Користувач: лікар-стоматолог.

Цільове призначення: цей медичний виріб призначений для передачі обертання від джерела живлення через пряме передавальне відношення або інше передавальне відношення, керуючи в такий спосіб інструментами, зокрема бором або свердлом, інструментами для оброблення та полірування природних або штучних зубів під час лікування.

2. Протипоказання

1. У пацієнтів з гемофілією використовувати обачно.
2. Пацієнту або лікарю із електрокардіостимулятором варто з обережністю використовувати електромотор для приводу наконечника.
3. Обачливо застосовувати хворим на серцево-судинні захворювання, вагітним жінкам і дітям.

3. Структурні компоненти та список пакування



Перелік комплектування		Опціональне комплектування	
Назва	Кількість	Назва	Код
Мікромотор стоматологічний пневматичний	1	Трубки	245-45
Ключ	1	Масило для наконечника	244-1
Трубки	1		
Інструкція	1		

Радіочастотне випромінювання (radiated RF) IEC 61000-4-3	385 MHz (МГц) – 5785 MHz (МГц) випробування на несприйнятливість до радіочастотного обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 IEC 60601-1-2:2014)	385 MHz (МГц) – 5785 MHz (МГц) випробування на несприйнятливість до радіочастотного обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 IEC 60601-1-2:2014)	Де P – максимальна вихідна потужність передавача у ватах W (Вт) відповідно до виробника передавача, а d – рекомендована відстань у метрах m (м). Напруженість поля від фіксованого радіочастотного передавача, визначена за допомогою електромагнітного обстеження місця, має бути меншою за рівень відповідності в кожному діапазоні частот. Перешкоди можуть виникати поблизу обладнання, позначеного таким символом:
--	---	---	---

Примітка 1: U_T — напруга мережі змінного струму до застосування тестового рівня.
Примітка 2: на частотах 80 MHz (МГц) і 800 MHz (МГц) застосовується вищий діапазон частот.
Примітка 3: наведені вказівки можуть застосовуватися не в усіх ситуаціях. На поширення електромагнітного випромінювання впливає поглинання та відображення від конструкцій, об'єктів і людей.

Вказівки та рекомендації виробника – стійкість до електромагнітного випромінювання

Мікромотор стоматологічний пневматичний призначений для використання в електромагнітному середовищі, описаному нижче. Клієнт або користувач пневматичного мікромотора повинен переконатися, що виріб використовується в належному середовищі.

Тест стійкості	Рівні тесту IEC 60601	Рівень відповідності	Електромагнітне середовище – рекомендації
Проведені радіочастоти (conducted RF) IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) 6 Vrms в діапазоні ISM 3 V/m (В/м) 80 MHz (МГц) до 2.7 GHz (ГГц), де Vrms – volts root mean square (середньоквадратичне значення напруги)	Не застосовується	Портативне та мобільне обладнання радіочастотного зв'язку варто використовувати не ближче до будь-якої частини пневматичного мікромотора, включно з кабелями, ніж рекомендована відстань, розрахована на основі коефіцієнта, що застосовується до частоти передавача. Рекомендована відстань $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ $d=1.2 \times \sqrt{P}$ 80 MHz (МГц) до 800 MHz (МГц) $d=1.2 \times \sqrt{P}$ 800 MHz (МГц) до 2.5 GHz (ГГц)

4. Технічні дані

Назва	SCHD24-M	SCHD16-M	SCHD17-M	SCHD27-M
Тип спрею	Внутрішній	Зовнішній	Внутрішній	Внутрішній
Охолодження	Водяне та повітряне	Водяне та повітряне	Водяне та повітряне	Водяне та повітряне
Тип роз'єму	6 отворів	4 або 2 отвори	4 або 2 отвори	4 або 2 отвори
Світло	LED	—	—	—
Напруга	3.3 ± 0.1 V (В)	—	—	—
Освітленість	> 7000 lx (лк)	—	—	—
Подання повітря	<80 nl/min (нл/хв) при (300 ± 100) kPa (кПа)			
Швидкість оберт.	Вперед та назад 20 000 обертів / хвилину при 250 kPa (кПа)			
Охолоджувальний потік води	>50 ml/min (мл/хв) при 250 kPa (кПа)			
Тип з'єднання	Сумісно з ISO 3964			

Примітка: 1) 2 отвори ISO 9168 Type 1; 4 отвори ISO 9168 Type 2, 6 отворів ISO 9168 Type 3.
2) Максимальна температура наконечника не перевищує 60°C.

5. Під'єднання/від'єднання наконечника та мікромотора стоматологічного пневматичного

1. Під час від'єднання кінці прямого або кутового наконечника можуть бути з'єднані з пневмомотором, як показано на рис. 1.
2. Під час від'єднання візьміть пневматичний мікромотор рукою й потягніть прямий чи кутовий наконечник рівно, щоб зняти зі з'єднання.

⚠ Обережно!

- Структура, розміри й форма наконечника має відповідати вимогам ISO 3964-2016.
- Наконечник з позиціонувальною картою повинен бути вирівняний з позиціонувальним штифтом на моторі, як показано на рисунку.
- Не більш ніж 10 хвилин безперервної роботи з пацієнтом.
- Виріб може бути використаний лише з обладнанням, яке відповідає IEC 60601-1.

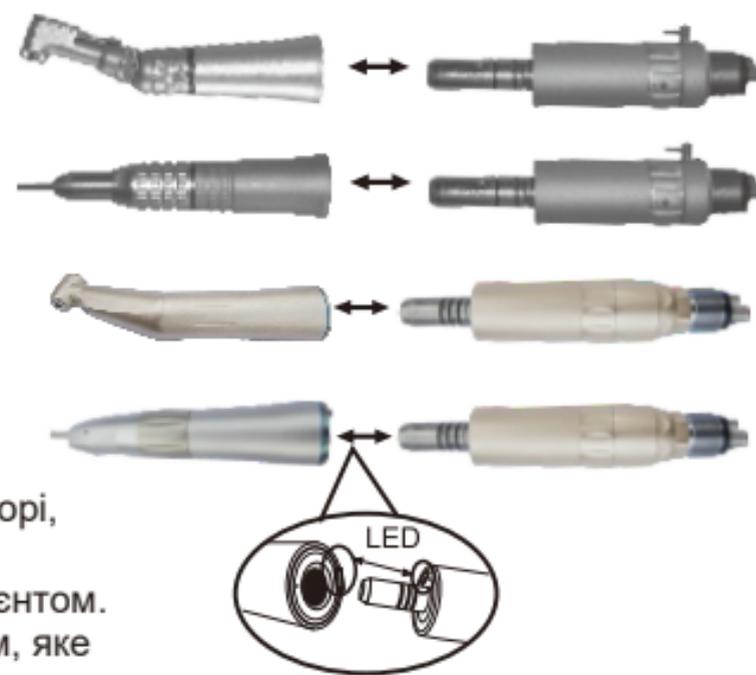


рис. 1

Тест стійкості	Рівні тесту IEC 60601	Рівень відповідності	Електромагнітне середовище – рекомендації
Провали напруги, короткі переривання та коливання напруги на вхідних лініях джерела живлення IEC 61000-4-11	100% U_T (100% зниження U_T) для 0,5 циклу 100% U_T (100% зниження U_T) для 1 циклу 30% U_T (70% зниження U_T) для 25/30 циклів 100% U_T (100% зниження U_T) для циклу 250/300	Не застосовується	Якість електромережі має відповідати типовому комерційному чи лікарняному середовищу. Якщо користувач пневматичних мікромоторів потребує безперервної роботи під час перебоїв електромережі, рекомендується, щоб пневматичні мікромотори працювали від безперебійного джерела живлення або акумулятора.
Частота живлення (50/60 Hz (Гц)) магнітне поле IEC 61000-4-8	3 A/m (A/m)	3 A/m (A/m)	Магнітні поля промислової частоти повинні бути на рівнях, характерних для типового місця в типовому комерційному чи лікарняному середовищі.
Примітка: U_T — напруга мережі змінного струму до застосування тестового рівня			

Інструкція та декларація виробника – електромагнітне випромінювання

Мікромотор стоматологічний пневматичний призначений для роботи у визначеному електромагнітному середовищі, описаному нижче. Користувач повинен упевнитися заздалегідь, що пневматичний мікромотор буде застосовуватись у відповідному наведеному характеристикам середовищі.

Тест стійкості	Рівні тесту IEC 60601	Рівень відповідності	Електромагнітне середовище – рекомендації
Електростатичний розряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV (кВ) контакт ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ) повітря	±8 kV (кВ) контакт ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ) повітря	Підлога повинна бути дерев'яною, бетонною або викладеною керамічною плиткою. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, відносна вологість має бути не менш ніж 30%.
Електростатичний швидкий перехід IEC 61000-4-4	±2 kV (кВ) для ліній електропостачання (живлення) ±1 kV (кВ) для ліній введення-виведення	Не застосовується	Джерело живлення має відповідати типовому комерційному чи лікарняному середовищу.
Перенапруга IEC 61000-4-5	±0.5 kV (кВ) ±1 kV (кВ) диференційний режим; ±0.5 kV (кВ), ±1 kV (кВ), ±2 kV (кВ) загальний режим	Не застосовується	Джерело живлення має відповідати типовому комерційному чи лікарняному середовищу.

6. Перемикач

1. Позитивне обертання: прокрутіть кільце перемикача на сторону F (рис. 2).
2. Негативне обертання: прокрутіть кільце перемикача на сторону R (рис. 3).
3. Коли перемикач перебуває між R і F, мотор припиняє працювати.



рис. 2



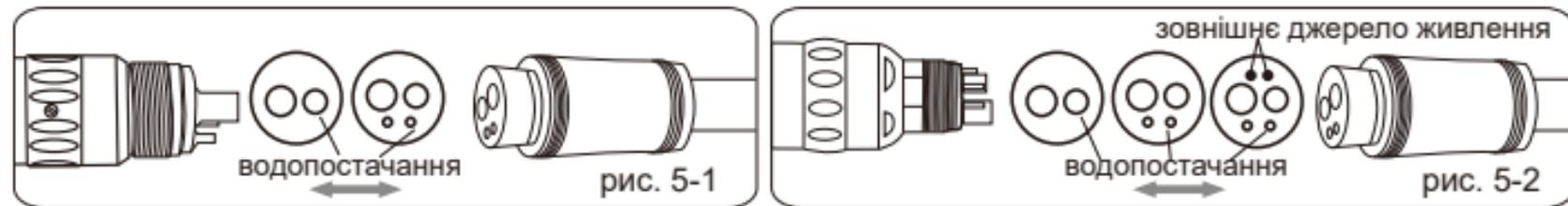
рис. 3



рис. 4

7. Постачання води

Внутрішній водяний спрей низькошвидкісного наконечника
Під'єднайте 2-4-6 каналний наконечник до відповідних отворів у шлангу установки, після щільного з'єднання затягніть (рис. 5-1, рис. 5-2).



- Зовнішній розпилювач води з низькошвидкісного наконечника

Якщо потрібне подання води, приєднайте один кінець пластикової трубки до водозабірника на мікроmotorі, а інший кінець – до входу води на кутовому або прямому наконечнику. Оскільки довжина пластикової трубки трохи довша, перед використанням обріжте її за розміром (рис. 6). Під'єднайте трубку наконечника відповідно до форми отвору (2 отвори або 4 отвори), можна використовувати після щільного та міцного з'єднання компонентів (рис. 7).



рис. 6



рис. 7

Інструкція та декларація виробника – електромагнітне випромінювання

Мікроmotor стоматологічний пневматичний призначений для роботи у визначеному електромагнітному середовищі, описаному нижче. Користувач повинен упевнитися заздалегідь, що пневматичний мікроmotor буде застосовуватись у відповідному наведеному характеристикам середовищі.

Випробування	Відповідність	Електромагнітне середовище – рекомендації
Радіочастотне випромінювання (RF emissions) CISPR 11	Група 1 (Group 1)	Пневматичні мікроmotори використовують радіочастотну енергію лише для внутрішнього функціонування. Тому їх радіочастотне випромінювання є дуже низьким і навряд чи спричинить будь-які перешкоди електронному обладнанню поблизу.
Радіочастотне випромінювання (RF emissions) CISPR 11	Клас В (Class B)	Пневматичні мікроmotори придатні для використання в будь-якому закладі, включно з домогосподарствами та будівлями, які безпосередньо під'єднані до громадської низьковольтної мережі живлення.
Гармонійні випромінювання (Harmonic emissions) IEC 61000-3-2	Не застосовується	
Коливання напруги/мерехтливе випромінювання (Voltage fluctuations/flicker emissions) IEC 61000-3-3	Не застосовується	

Встановлення зовнішнього джерела живлення

Низькошвидкісний наконечник із внутрішнім оптоволоконним каналом

1. Під'єднайте джерело живлення до POWER на кінці 12–24 V (В).
2. Електричні лінії від трубки з'єднуються з виходом живлення (L1 або L2) електричної плати.
3. З'єднайте електричну плату та повітряну трубку за допомогою T-з'єднувача.
4. Air 1 відповідає L1, а Air 2 – L2.
5. Під'єднайте електрику, натисніть на педаль керування, світловий індикатор увімкнеться, наконечник з оптоволоконним підсвічуванням працює. Дивіться рис. 8 для отримання додаткових даних.

Примітки:

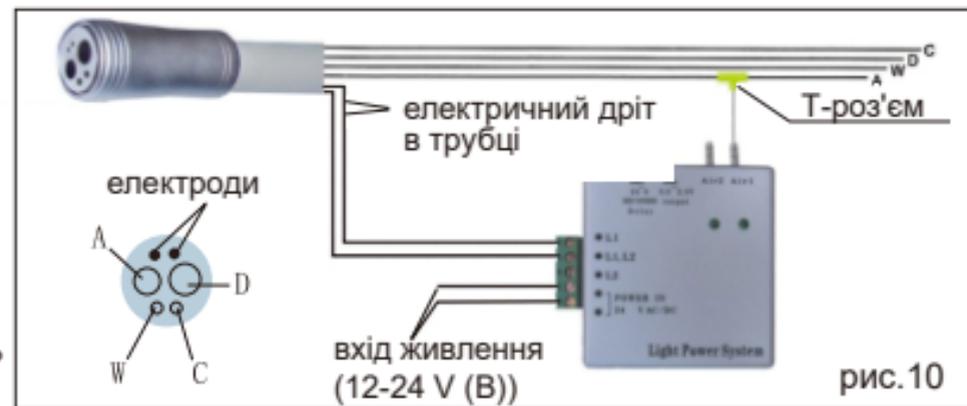
A: робоче повітря (air in)

W: вода в

C: пульверизація

D: повернення повітря

Щоб вставити оптоволоконну систему, потрібна відповідність рисунку.



14. Гарантії

Виробник зобов'язується надати користувачу 12 місяців гарантійного терміну для повної лінійки виробів з дати купівлі. Технічне обслуговування понад термін дії гарантії здійснюється коштом клієнта.

Виробник не несе відповідальності за збитки або травми внаслідок:

- понаднормового використання – поза рекомендаціями виробника;
- неналежних маніпуляцій із виробом або модифікацій, здійснених особами, не уповноваженими виробником;
- недотримання інструкцій щодо встановлення, експлуатації та обслуговування мікромотора;
- пошкодження внаслідок хімічних, електричних або електролітичних процесів через неправильне автоклавування та зберігання;
- невідповідного робочого тиску.

13. Вирішення проблем

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Корпус наконечника рухається або навіть крутиться під час роботи мотора	Ущільнювальне кільце (О-кільце) на мікромоторі зношене	Замінити ущільнювальне кільце
З наконечника не йде вода	Заблоковано отвір для води	Прочистити зондом
З наконечника тече вода	Ущільнювальне кільце й омивач зношені	Замінити зношені частини й міцніше закрутити затискальну гайку на шлангові
Наконечник не рухається, не відбувається крутіння бора	Реверсивне кільце мікромотора не передає рух на відповідні елементи наконечника	Прочистити, змастити та спробувати вручну змусити рухомі елементи рухатись

* Виріб може бути відремонтований професійним персоналом з технічного обслуговування сервісного центру. Центр післяпродажного обслуговування. Тел.: + 38 (063) 693-50-68.

8. Очищення, дезінфекція та стерилізація

Пневматичний мікромотор можна стерилізувати не менш ніж 250 разів. Якщо під час повторного оброблення буде виявлено пошкодження, негайно припиніть використання.



Попередження

- 1) надягайте захисні рукавички;
- 2) видаліть бор;
- 3) після кожного лікування пневматичний мікромотор треба негайно продезінфікувати та очистити, а будь-яка рідина або сміття, які можуть проникнути (наприклад, кров, слина) усередину, повинні ретельно видалятися, щоб запобігти потраплянню на внутрішні компоненти.
- 4) Стерилізуйте пневматичний мікромотор після ручного чи автоматичного очищення, дезінфекції та змащення.

8.1. Підготовка до використання

Відразу після використання багаторазові частини потрібно помістити під проточну воду <math><40^{\circ}\text{C}</math> з крана / дистильовану воду, щоб видалити бруд. Не використовуйте стоячу (не проточну) воду для миття або теплу воду (>40°C), оскільки це призведе до закріплення залишків і вплине на ефект після оброблення.

Перемістіть до зони постоброблення для безпечного зберігання, щоб уникнути будь-яких пошкоджень і забруднення з боку навколишнього середовища.

8.2. Підготовка перед очищенням

1) Зніміть пневматичний мікромотор зі швидкого з'єднання та/або з'єднувальної трубки наконечника.

2) Якщо пневматичний мікромотор сильно забруднений, промийте його проточною водою з крана (<40°C), а потім протріть стерильним паперовим рушником, доки не буде видалено всі видимі забруднення.

Стерильний папір: рекомендується використовувати CaviWipesXL

 Примітка: під час промивання найкраще під'єднати кутовий/прямий наконечник до пневматичного мікромотора.

8.3. Ручне очищення

1) Промийте пневматичний мікромотор проточною водою з крана (<40°C). Використовуйте м'яку щітку, щоб видалити видимий бруд на з'єднувальній частині пневматичного мікромотора.

2) Рекомендована концентрація мультиферментного мийного реагента 3М – 5 ml (мл)/1 l (л) дистильованої води. Протріть зовнішню поверхню пневматичного мікромотора, різьбу та проміжки на з'єднаннях м'якою тканиною, змоченою в очищувальному реагенті.

3) Промийте пневматичний мікромотор дистильованою водою та видаліть будь-які залишки рідини безворсовою бавовняною тканиною, а потім висушіть за температури 30°C.

11. Очікувана тривалість роботи

Виробник несе відповідальність за дефекти матеріалу або неякісне виготовлення виробу протягом гарантійного терміну (див. п. 14 інструкції).

12. Перероблення й утилізація

1. Перероблення

Виробник приділяє особливу увагу екологічній відповідальності, а пневматичні мікромотори та їхнє пакування розроблені так, щоб бути максимально безпечними для довкілля.

2. Утилізація

 Утилізація старих пневматичних мікромоторів має відбуватися згідно зі стандартами,  нормативними актами й законами конкретної країни (регіону) у якій перебуває користувач. Зверніть увагу, що поверхня всіх частин перед утилізацією має бути очищена від забрудників. Утилізуючи старі пневматичні мікромотори, переконайтеся, що в процесі утилізації відходів не відбувається забруднення довкілля.

10. Тлумачення символів



Засторога:
електричний струм



Засторога, попередження



Зверніться до інструкції
із застосування



Серійний номер



Утилізувати виключно як
електричне та електронне
обладнання (Директива
2002/96/ЄЕС)



Можна стерилізувати в
паровому стерилізаторі
за температури 134°C



Термодезінфікований



Користуйтеся інструкцією
із застосування



Номер за каталогом



Знак відповідності
технічним регламентам



Знак відповідності
Європейській Директиві



Уповноважений
представник
в Європейському
Співтоваристві



Робоча частина типу В



Дата виготовлення



Виробник



Код партії



Зберігати
в сухому місці



Медичний виріб



Не стерильно



Крихке, поводитися
обережно



Не застосовувати в разі
пошкодження пакування



Використати до



Стерилізація паром
чи сухим теплом



Захищати від
сонячного світла



UDI (Унікальний
ідентифікатор виробу)



Обмеження
температури



Обмеження вологості



Обмеження
атмосферного тиску



Обережно

- 1) Не кладіть пневматичний мікромотор у ємність із очисним розчином. Якщо внутрішня рідина не очистилася та висихання неповне, внутрішні частини можуть бути піддані корозії.
- 2) Не застосовуйте надмірну силу під час чищення світлодіодних частин. Обережно чистіть щіткою, щоб уникнути пошкодження світлодіодів.



Примітка: під час промивання найкраще під'єднати кутовий/прямий наконечник до пневматичного мікромотора.

8.4. Ручна дезінфекція

Рекомендується дезінфекція серветкою: помістіть безворсову бавовняну тканину в контейнер, наповнений дезінфекційним засобом на основі ортофталальдегіду (OPA). Протріть пневматичний мікромотор від хвоста до голови або від голови до хвоста принаймні тричі бавовняною тканиною без ворсу, аби переконатися, що кожна позиція протерта.

Дезінфекційний засіб: рекомендується використовувати дезінфекційний засіб Ronso O-Benzaldehyde (OPA), не потрібно підбирати.



УВАГА

Після ручного очищення необхідно провести термічну дезінфекцію або стерилізацію відповідно до EN 13060.

 Примітка: якщо використовуються інші дезінфекційні засоби, використовуйте саме ті з них, які відповідають місцевим національним нормам (наприклад, сертифікація CE, FDA) і дотримуйтесь інструкцій, наданих виробником дезінфекційного засобу.

8.5. Автоматичне очищення та дезінфекція

 Для очищення та дезінфекції пневматичного мікромотора рекомендується використовувати стерилізатор для гарячого очищення.

Помістіть пневматичний мікромотор на полицку мийно-дезінфекційної машини та виберіть «хірургічний інструмент», щоб розпочати автоматичне очищення та дезінфекцію.

Автоматичні процедури дезінфекції:

- 1) Попереднє очищення: попереднє промивання протягом 4 хвилин водопровідною водою (<math><40^{\circ}\text{C}</math>).
- 2) Етап миття: замочування та очищення мультиензимним мийним засобом за 55°C протягом 6 хвилин.
- 3) Етап промивання I: промийте водопровідною водою (<math><40^{\circ}\text{C}</math>) протягом 1 хвилини.
- 4) Етап промивання II: промивання водопровідною водою (<math><40^{\circ}\text{C}</math>) протягом 1 хвилини.
- 5) Продезінфікуйте (промиваючи) протягом 10 хвилин у гарячій воді (90°C).
- 6) Прополощіть протягом 5 хвилин у гарячій воді (70°C).
- 7) Виконайте автоматичний цикл сушіння протягом 15 хвилин за температури $40 - 55^{\circ}\text{C}$.

9. Стан навколишнього середовища

Операційне середовище:

Температура

в кімнаті зберігання: $+5^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$

Відносна вологість: $20\% - 80\% \text{RH}$

Тиск повітря: $860 \text{ hPa (гПа)} - 1060 \text{ hPa (гПа)}$

Середовище транспортування й зберігання:

Температура в кімнаті: $-10^{\circ}\text{C} - +55^{\circ}\text{C}$

Відносна вологість: $\leq 93\% \text{RH}$

Тиск повітря: $500 \text{ hPa (гПа)} - 1060 \text{ hPa (гПа)}$

8.10. Зберігання

Зберігайте стерилізоване обладнання в сухому, чистому, вільному від пилу середовищі за відповідної температури від 5°C до 40°C.

8.11. Змащення

1. Як поводитись із мастилами

- 1) вирівняйте перехідник для типу наконечника з повітряним отвором та натисніть на нього; паливний патрубок під час впорскування повинен стояти вертикально;
- 2) вставте наконечник головою вниз;
- 3) розпиліть очищене мастило на головку наконечника.

 Примітка: якщо ви побачите будь-який бруд, повторіть усі процедури гігієни та догляду!

 Примітка: рекомендований період змащування – до та після кожної стерилізації!
Перед стерилізацією очистіть, продезінфікуйте й змастіть пневматичний мікро мотор!

 Примітка:

- 1) Варто дотримуватися спеціальних інструкцій виробника повністю автоматизованої очищувальної машини. Щоб забезпечити ефект очищення та дезінфекції, час очищення та дезінфекції не повинен бути меншим за той, що рекомендований виробником.
- 2) Виробник радить використовувати перевірені розчини HIP™ Ultra Cleaning із багатьма ферментними очисними розчинами, які відповідають місцевим національним нормам (наприклад, схвалено CE, FDA).
- 3) Використовуйте мийно-дезінфекційну машину, що відповідає вимогам ISO 15883.
- 4) Беручи до уваги, що деякі країни мають різні вимоги до значень A0, зверніться до ISO 15883 щодо температури та часу дезінфекції.
- 5) Після автоматичного гарячого очищення та дезінфекції переконайтеся, що пневматичний мікро мотор повністю сухий всередині та зовні, а час дії не повинен бути коротшим, ніж рекомендовано виробником.
- 6) Негайно після автоматичного гарячого очищення та дезінфекції мікро мотор повинен бути змащений мастилом і висушений.

8.6. Сушіння

- 1) Сушіння вручну: висушіть пневматичний мікромотор сухою бавовняною тканиною без ворсу та просушіть внутрішні наскрізні отвори або труби за допомогою стисненого повітря (1–2 бар).
- 2) Автоматичне сушіння: виконайте автоматичний цикл сушіння протягом 15 хвилин за температури 40–55°C.

8.7. Огляд і обслуговування

Після сушіння та стерилізації змастіть пневматичний мікромотор мастилом. Перевірте після очищення, чи виріб справді чистий, і запевніться, що він не був пошкоджений. Якщо очищення недостатньо добре, повторіть процедуру очищення та дезінфекції. Якщо під час перевірки буде виявлено, що будь-яка частина має корозію або іржу, виріб треба негайно припинити використовувати. Зверніться до виробника або дилера.

Після нанесення мастила:

- 1) помістіть пневматичний мікромотор головою вниз.
- 2) запустіть пневматичний мікромотор на 30 секунд, щоб видалити надлишок мастила.

 Примітка: якщо ви знову побачите будь-яке забруднення, повторіть очищення, дезінфекцію та висушування, описані в розділі 8.

- 3) Використовуйте бавовняну тканину без ворсу, щоб перевірити мастило, яке може витікати з голови пневматичного мікромотора.

8.8. Пакування

Одразу після висихання покладіть пневматичний мікромотор у пакет для парової стерилізації з метою герметичного пакування.

 Примітка: Пакет для парової стерилізації має відповідати стандарту ISO 11607-1 і повинен бути запечатаний за допомогою запаювальної машини.

8.9. Стерилізація

Використовуйте та автоклавуйте відповідно до EN 13060 для стерилізації. Стерилізація в автоклаві згідно з ISO 17665-1.

- 1) Об'єкт стерилізації: мікромотор стоматологічний пневматичний;
- 2) Метод стерилізації: автоклав;
- 3) Умови стерилізації: 134°C протягом не менш ніж 5 хвилин.

 Можна автоклавувати за температури 134°C.

 Примітка:

- 1) Пневматичний мікромотор можна стерилізувати щонайменше 250 разів.
- 2) Помістіть пневматичний мікромотор у сухе, вільне від пилу середовище після стерилізації до моменту використання.
- 3) Змащуйте пневматичний мікромотор перед кожною стерилізацією.